

Love Letta to de Worl' 世界への恋文

By: Frank X Walker 作家: フランク X ウォーカー

Translation by: Chuck Clenney, USA 翻訳者: クレニー チャック 米国
Ayako Antone, Japan アントン文子、日本

世界、君を愛している。
君の、7つの異なる顔を愛している。
君の、広く、深い
癒しの水を愛している。
君が、太陽と、月とともに、
持っている物を愛している。
そして、
親交、
変化、
革命、
について、君から私たちへの教えも愛している。

君のおへそにある鏡を愛している。
その鏡が、君の半球を見せつけるさま、
そして、
バランス、
反射、
自己中心化、
などについての、
わかりやすい、大切なレッスンを、愛している。

私たちが、(君に比べ)どれほどちっぽけな存在であるか、その事実を愛している。
私たちの地震は君の震えであり、
君のくしゃみは津波、
雪崩、そして土砂崩れとなる。

君の顔が火照る時、
私たちはそれを干ばつと呼ぶ。
かつて、君は一度、熱さましのため、
氷で君の全身を覆った。

私たちの継続的な無知、
私たちの壮大な失敗、
そして、たわいのない議論、
私たちの罪全て、
を想い、君は毎日泣いている。
君の水域は壊れ、
そして、私たちはもう一度生まれ変わる。

偉大な君、惹かれ合う君と私、
君の重力を愛している。

私たちが君の子宮から盗んだ
全ての宝物のため、
君は私たちに雹と雷雨を送る。
私たちが解毒剤のない毒を発明するとき、
自分自身へのモニュメントを構築するとき、
私たちが、実際はどんなに小さい存在か、を思い出させるため、
君は竜巻やハリケーンを送る。

でも、毎日、君の自然な美しさは、
私達を謙虚にし、鼓舞し、
涙を流すほど心を震わせ続けてくれる。

君の景色を模倣する私たちの努力を、
私たちは、美術やダンス、
音楽や詩、
建築や言語、
そして、愛、などと図々しくも呼ぶ。
(でも)それだけが、唯一私たちが正しくできたこと。

もし、私たちが、ハーモニーのレッスンを失敗し続けると、
恐怖と憎しみを捨て去るまで
私たちは人間としてのコースを
パスすることが出来ない。

世界よ、私たちの目前へ、

教科書持ち込み可の試験をしてくれて、ありがとう。
まだ私たちが、君に愛される価値があると、
信じてくれてありがとう。

私たち、君を愛する人々は、すでに知っている...
私たちが君にすること全て、
自分たちに返ってくると。